





## Cupom Auxílio para famílias com 3 ou mais crianças

Afim de apoiar as famílias com três ou mais crianças com idade inferior a 18 anos, será emitido o “ Tashi Setai Ouen Cupon Ken” que poderá ser utilizado nas lojas conveniadas do “ Nagano Kosodate Katei Yuutai Passport”.

- No início de setembro a prefeitura enviará o formulário de solicitação para as famílias que se enquadram no sistema.

- Preencher a solicitação e devolver dentro do envelope resposta em anexo .

- Serão enviados os Cupons e a lista de lojas conveniadas (podrá verificar na HP da prefeitura também). As famílias que se enquadram no sistema, porém não receberam o formulário de solicitação por residirem em endereços separados, informar-se pelo telefone abaixo.

**Valor:** 10.000 ienes/criança, a partir do terceiro filho

**Validade do cupom:** 01 de outubro/2015 ~ 31 de janeiro de 2016.

**Público alvo:** famílias com registro na cidade de Ueda no dia 31 de maio e com três ou mais crianças, nascidas entre 02 de abril de 1997 e 31 de maio de 2015.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kosodate Kosodachi Shien Ka, telefone 23-5106.

☆. ☆.

## Inscrições para Moradias da Prefeitura de Ueda

Divulgação das moradias disponíveis a partir de 12 de agosto (quarta) através da HP da prefeitura.

**Período de inscrição:**

02 (quarta) ~ 09 de setembro ( quarta) no setor de moradias Juutaku Ka da Prefeitura de Ueda ou nos Centros de Atendimento de Maruko, Sanada e Takeshi, das 8h30 ~ 17h15 (exceto sábado).

Haverá atendimento no dia 06 de setembro (domingo) somente na Prefeitura de Ueda das 09h às 13h.

O ingresso na moradia será decidido por sorteio conforme abaixo.

Famílias de pai ou mãe solteiros, de idosos e deficientes poderão fazer a inscrição especial porém não garante o ingresso.

**Sorteio:** 16 de setembro (quarta).

**Local :** prédio sul da Prefeitura de Ueda – Sala de reuniões do 5º andar.

**Obs.** No ato da inscrição deverá apresentar por escrito 2 fiadores de nacionalidade japonesa (nome e endereço).

**Maiores informações:** Prefeitura de Ueda Setor Jutaku Ka, telefone (0268) 23-5176



☆. ☆.

## Ajuda de transporte para trajeto ao colégio (Kouko)

Ajuda financeira aos pais ou responsáveis para reduzir a despesa de transporte do trajeto escolar dos alunos do segundo grau ou equivalente (Kouko) da província de Nagano.

**Período :** abril a setembro de 2015.

**Requisitos:** -Alunos com menos de 3 anos após matrícula e ingresso em escolas do segundo grau ou equivalentes.

-O responsável deverá estar isento de dívidas com tributos municipais.

-Com residência nos bairros preestabelecidos ( informações nos telefones abaixo).

**Condições:** Alunos que utilizam regularmente o transporte coletivo (trem, ônibus) com distância superior a 13 km, dentro da cidade de Ueda.

**Exemplos:**

- Poderá receber ajuda: Partida da estação Maita (Bessho sen) ~ estação Ueda (9,4 km), estação Ueda ~ estação Nishi Ueda (4,3km), total de 13,7km.

- Não poderá receber ajuda: Partida da estação Oya ~ estação Nagano . A distância total será de 39,7km porém, 9,6km dentro da cidade de Ueda.

**Valor :** ① De 3.000 ~ 5.000 ienes, conforme o bairro de residência

② Em torno de 20% da despesa regular com transporte dentro da cidade de Ueda.

**Inscrição:** preencher o formulário que se encontra na secretaria do colégio (Kouko), na Prefeitura de Ueda setor Kyouiku Soumu ka ou nos postos de atendimentos de Maruko, Sanada e Takeshi.

No caso ②, será necessário apresentar cópia do passe regular.

**Período de inscrição:** 01 ~ 18 de setembro na Prefeitura de Ueda setor Kyouiku Soumu Ka ou nos postos de atendimentos de Maruko Sanada e Takeshi

**Maiores informações:** Prefeitura de Ueda setor Kyouiku Soumu ka, tel. 23-5100, Kyouiku Jimusho do posto de atendimento de Maruko, tel. 42-3147, Sanada tel. 72-2655 e Takeshi tel. 85-2030









Idade		Nascidos em	Data (setembro)	Local	Recepção	
EXAMES	4 meses	16 ~ 30/abril/2015	03 (quinta)	Ueda	12h30~ 13h30	
		01 ~ 15 /maio/2015	15 (terça)			
		Abril/2015 Região: Shioda, Kawanishi, Kawabe, Izumida	04 (sexta)	Kawanishi		
	1 ano e 6 meses	16 ~ 28/fevereiro/2014	02 (quarta)	Ueda		
		01 ~ 15/março/2014	16 (quarta)			
		16/janeiro ~ 15/março/2014 Região: Shioda e Kawanishi	18 (sexta)	Shioda		
	2 anos Odontol.	01 ~ 15/junho/2013	11 (sexta)	Ueda		12h30~ 13h15
		16 ~ 30/junho/2013	30 (quarta)			12h30~ 13h30
	3 anos	01 ~ 15/agosto/2012	08 (terça)			
		16 ~ 31/agosto/2012	25 (sexta)			
AULAS	7 meses	16 ~ 31/janeiro/2015	03 (quinta)		09h30~ 09h45	
		01 ~ 15/fevereiro/2015	24 (quinta)			
		Fevereiro/2015 Região: Kawabe, Izumida, Shioda e Kawanishi	29 (terça)	Kawanishi		
	Aniversário (1 ano)	01 ~ 15/setembro/2014	10 (quinta)	Ueda		
		16 ~ 30/setembro/2014	30 (quarta)			
Setembro/2014, Região: Shioda e Kawanishi	17 (quinta)	Shioda				
<b>Nas Instituições Médicas da cidade de Ueda durante o mês de setembro de 2015</b>						
10 meses	16/outubro~ 15/novembro/2014		Necessário marcar com antecedência			

**MARUKO HOKEN CENTER**

Tel: 42-1117

Idade		Nascidos em	Data (Setembro)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Abril/2015	03 (quinta)	Maruko	12h30 ~13h15
	10 meses	Novembro/2014	25 (sexta)		
	1 ano e 6 meses	Fevereiro/2014	08 (terça)		
	3 anos	16/julho ~ 31/agosto/2012	18 (sexta)		
Aula	7 meses	Fevereiro/2015	15 (terça)		9h30 ~ 9h45
	Aniversário 1 ano	Agosto e setembro/2014	29 (terça)		

**SANADA HOKEN CENTER**

Tel: 72-9007

Idade		Nascidos em	Data (Setembro)	Local	Recepção
Exames	10 meses	Outubro e novembro/2014	15 (terça)	Sanada	13h15 ~ 13h30
	3 anos	Julho ~ setembro/2012	10 (quinta)		
Aulas	7meses	Fevereiro/2015	08 (terça)		09h40 ~ 09h50

**TAKESHI HOKEN CENTER**

Tel: 85-2067

Idade		Nascidos em	Data(Setembro)	Local	Horário
Exames	04 meses	Abril/2015	03 (quinta)	Maruko	12h30 ~ 13h15
	10 meses	Outubro e novembro/2014	24 (quinta)	Takeshi	13h ~ 13h10
	1 ano e 6 meses	Fevereiro e março/2014			13h10 ~ 13h20
	2 anos-odontológico	Julho ~ outubro/2013			

Centro de Atendimento Emergencial

**Machucados que necessitem de ortopedistas ou de atendimento emergencial após 23h ou feriados**→ Ligue para corpo de bombeiros 0268-26-0119, 38-0119, 36-0119 ou 31-0119 (em japonês)  
**Convulsões**→ Chame a ambulância – ligue para 119



## Clínica geral e pediatria

### **Febre alta repentina, vômitos e diarreias incontroláveis, etc.**

**Antes de dirigir-se ao local deverá telefonar** para 0268 21-2233 (pediatria) ou 21-2280 (clínica geral).

**Horário:** De segunda a domingo e feriados das 20h às 23h. Consulta por telefone das 19h às 22h30.

**Fechado :** 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro.

**Local:** Prédio do lado esquerdo da entrada do pátio do Hospital Shinshu Ueda Iryo Center (antigo Nagano Byouin em Ueda) Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21.

**Levar:** Cartão de Saúde (Hokensho), Carteira de subsídio dos custos de tratamento (Fukushi Iryou Jikyuusha Sho) caso possua, remédio que estiver tomando, dinheiro, etc.

**Bronquite asmática em tratamento** → Ligue para o seu médico



**ODONTOLÓGICO** → Atendimento aos domingos, feriados em geral, finados

e feriados de final e início de ano no horário de 9h às 15 horas no Centro

Odontológico de emergência (Shika Kinkyu Center). Telefone 24-8020

Endereço: Zaimoku cho 1-3-6 (Próximo à entrada da escola Higashi Shougakko)

Maiores informações: Ueda Chiisagata Shika Ishi kai Tel. 22-2160



### **Médicos e Hospitais de Plantão (Domingos e Feriados)** Horário: 9h ~ 18h

Informações sobre médicos e hospitais de plantão podem ser obtidas através de telefone ou FAX 0120-890-421

Ano 2015	Clínico Geral			Cirurgião			Ginecol./Obstet.		
	Médico	Endereço	Tel	Médico	Endereço	Tel	Méd	End	Tel
06 set.	Hashimoto	Maita	38-2033	Hanazono	Chuo nishi 1	22-2325			
	Murakami	Ote 1	22-3740	Okada	Chuo 6	24-2662			
	Okada	Chuo 6	24-2662	Matsutaka-oftalm	Tokida 2	22-0809			
				Otani-otorrino	Chuo 2	22-0727			
13 set.	Shioda	Nakano	38-2221	Shioda-otorrino	Nakano	38-2221			
	Ashizawa	Yoshida	35-3330	Yamakoshi	Kokubu	26-5800			
	Hori	Nakanojo	23-5566	Sato-oftalmo	Kabatake	38-2011			
				Kawanishi-derma	Hoya	38-2811			
20 set.	Yanaguizawa	Chuo nishi 1	22-0109	Kouda	Chuo 1	22-0859			
	Sato-gastro	Chuo 1	22-2342	Watanabe	Komaki	29-1112			
	Yamada	Shimonogo	26-8181	Iijima-otorrino	Ote 1	22-1270			
21 set.	Gono	Kojima	38-0101	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	Ueda hara clinic	Ueda hara	26-3511
	I clínica	Kosato	21-3737	Ueda Seikei-ortop	Tokida 2	75-7518			
	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	Izumi-oftalmo	2º.and Ario	75-8641			
22 set.				Kanai-otorrino	Kokubu	22-9716			
	Wakata	Shinmachi	38-2540	Saito	Aokubo	35-0887	Tsu noda	Ueda	27-7760
	Miyasaka	Tokida 2	22-0759	Asaji Seikei-ortop	Shimonogo	38-1313			
				Imai-oftalmo	Shimonogo	38-1700			
			Nagashima-otor	Nakanojo	23-8734				
23 set.	Ueda	Chuo 1	22-3580	Ueda	Chuo 1	22-3580			
	Komatsu	Ueda	27-2200	Matsutaka-oftalm	Tokida 2	22-0809			
	Ueda Seikyo	Kami shiojiri	23-0199	Kangawa	Aokubo	34-5151			
	Jonan	Gosho	22-3481	Akiwa-dermatol	Akiwa	28-5177			
27 set.	Handa	Nakanojo	28-0888	Kobayashi	Tokida 3	22-6885	Shi San Fujin	Mido rigao ka	22-1573
	Koizumi	Koizumi	81-0088	Kouda-oftalmo	Tokida 2	27-6111			
	Nisshindo	Chuo 3	22-0558	lida seikei-ortop	Uedahara	28-1211			
	Chikumaso psiquiatra	Chuo higashi	22-6611	Ikuta-otorrino	Ikuta	41-1187			

### **VISITEM O SITE DE UEDA!!!!**

**Consulte!!** [www.city.ueda.nagano.jp](http://www.city.ueda.nagano.jp) clicar o (Foreign Language). Poderá encontrar informações úteis para facilitar a sua vida no Japão. Os interessados em receber o informativo mensal da Prefeitura de Ueda ou quaisquer outros avisos, favor enviar e-mail para :

**Luzia Kinoshita** : [kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp](mailto:kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp)